

4 octobre 2010

---

## Accord

**Concernant l'adoption de prescriptions techniques uniformes applicables aux véhicules à roues, aux équipements et aux pièces susceptibles d'être montés ou utilisés sur un véhicule à roues et les conditions de reconnaissance réciproque des homologations délivrées conformément à ces prescriptions\***

(Révision 2, comprenant les amendements entrés en vigueur le 16 octobre 1995)

---

### Additif 98: Règlement No 99

#### Révision 2 – Amendement 1

Complément 5 à la version originale du Règlement: Date d'entrée en vigueur: 19 août 2010

**Prescriptions uniformes relatives à l'homologation des sources lumineuses à décharge pour projecteurs homologués de véhicules à moteur**



NATIONS UNIES

---

\* Ancien titre de l'Accord: Accord concernant l'adoption de conditions uniformes d'homologation et la reconnaissance réciproque de l'homologation des équipements et pièces de véhicules à moteur, en date du 20 mars 1958, à Genève.

*Paragraphes 2.1.2 et 2.1.2.2, modifier comme suit:*

- «2.1.2 Par «sources lumineuses à décharge de types différents»<sup>1</sup>, on entend des sources lumineuses de la même catégorie présentant entre elles des différences essentielles, qui peuvent être les suivantes:
- 2.1.2.1 La marque de fabrique ou de commerce; ce qui signifie:
- a) Les sources lumineuses à décharge portant la même marque de fabrique ou de commerce mais produites par des fabricants différents sont considérées comme étant de types différents;
  - b) Les sources lumineuses à décharge qui sont produites par le même fabricant et qui diffèrent uniquement par la marque de fabrique ou de commerce peuvent être considérées comme des sources de même type;
- 2.1.2.2 La conception de l'ampoule et/ou du culot, dans la mesure où ces différences influent sur les qualités optiques.

---

1 Une ampoule jaune-sélectif ou une autre ampoule extérieure jaune-sélectif, destinée uniquement à changer la couleur mais pas les autres caractéristiques d'une source lumineuse à décharge émettant une lumière blanche, ne constitue pas un autre type de source lumineuse à décharge.»

*Paragraphe 2.4.2, modifier comme suit:*

- «2.4.2 ...  
Une même partie contractante ne peut pas attribuer ce même code à un autre type de source lumineuse à décharge. Si le demandeur le désire, le même code d'homologation peut être attribué aux deux sources lumineuses à décharge, l'une émettant une lumière blanche et l'autre une lumière jaune-sélectif (voir le paragraphe 2.1.2).».

*Paragraphe 3.8, modifier comme suit:*

- «3.8 Flux lumineux
- Lorsqu'il est mesuré dans les conditions spécifiées à l'annexe 4, le flux lumineux doit demeurer en deçà des limites indiquées sur la feuille de données pertinente. Au cas où le blanc et le jaune-sélectif sont spécifiés pour le même type, la valeur normale s'applique aux sources lumineuses émettant une lumière blanche, alors que le flux lumineux de la source lumineuse émettant une lumière jaune-sélectif doit être d'au moins 68 % de la valeur spécifiée.».

*Paragraphe 3.9.1, modifier comme suit:*

- «3.9.1 La couleur de la lumière émise doit être blanche ou jaune-sélectif. En outre, les caractéristiques colorimétriques, exprimées en coordonnées de chromaticité CEI, doivent demeurer en deçà des limites indiquées sur la feuille de données pertinente.»

*Paragraphe 3.9.4, modifier comme suit:*

- «3.9.4 La quantité minimale de lumière rouge contenue dans la lumière d'une source lumineuse à décharge doit être telle que: ...».

Paragraphe 3.11, modifier comme suit:

«3.11 Sources lumineuses étalon à décharge

Les sources lumineuses étalon à décharge doivent satisfaire aux prescriptions applicables à l'homologation de type des sources lumineuses et aux prescriptions spécifiques indiquées dans la feuille de données pertinente. Dans le cas d'un type émettant une lumière blanche et jaune-sélectif, la source lumineuse étalon doit émettre une lumière blanche.».

Annexe I, feuilles DxR/4 et DxS/4, modifier comme suit le bas des deux tableaux:

«...

Flux lumineux	...	...	...	...
Coordonnées chromatiques dans le cas d'une lumière blanche	Valeur normale		x = 0,375	y = 0,345
	Zone de tolérance <sup>3</sup>	Limites	x = 0,345	y = 0,150 + 0,640 x
			x = 0,405	y = 0,050 + 0,750 x
	Points d'intersection		x = 0,345	y = 0,371
x = 0,405			y = 0,409	
x = 0,405			y = 0,354	
			x = 0,345	y = 0,309
Durée d'extinction avant le réamorçage à chaud	s		10	10

.»